



中国民间文化前沿论丛



# 比较故事学 论考

刘守华 著

黑龙江人民出版社



# 比较故事学 论考

刘守华 著

黑龙江人民出版社

---

**图书在版编目(CIP)数据**

比较故事学论考/刘守华著. —哈尔滨:黑龙江人民出版社, 2003. 5

ISBN 7-207-05931-0

I. 比… II. 刘… III. 民间故事—比较文学—中国、外国 IV. I207.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 021842 号

---

责任编辑: 陈春江 李春兰

封面设计: 叶 方

版式设计: 王宇彤

**比较故事学论考**

Bijiao Gushixue Lunkao

刘守华 著

---

出版者 黑龙江人民出版社出版发行  
通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼  
邮 编 150008  
网 址 www. longpress. com E-mail hljrmcbs@yeah. net  
制 版 黑龙江人民出版社激光照排中心  
印 刷 黑龙江省教委印刷厂印刷  
开 本 890 × 1240 毫米 1/32  
印 张 20.5  
字 数 500 000  
印 数 1 - 3 000  
版 次 2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 7 - 207 - 05931 - 0/G · 1356

---

定价: 40.00 元

(如发现本书有印制质量问题, 印刷厂负责调换)

比較方法醫學是現代科學研究重要之一；只要善於運用，就能發其功效。

新報文定



時年九一



## 前 言

这是一部比较故事学或者说是较有系统蒂以比较方法研究中国和世界民间故事的理论著作。

它研究的对象是民间故事。民间故事是人们十分熟悉和喜爱的一种口头语言艺术，讲故事和听故事是遍及世界每个角落的文化娱乐活动。许多优美故事伴随人们度过美妙童年，在他们心灵上烙下终身难忘的印象。据有的学者推断，故事在远古时期就已经出现了，从新石器时代那些原始人的头骨形状，就可判断他们已经在听讲故事了。到二十世纪临近结束的今天，口头讲述故事的活动仍然方兴未艾。甚至在那些因受现代文化冲击而使口头叙事传统一度中断的西方国家，讲故事又呈现出东山再起的趋势。

中国历史悠久，地域辽阔，民族众多，口头文学十分丰富发达，许多地方简直是民歌和民间故事的海洋。早在先秦时期就有文人将人们口头传述的神话、传说和故事著录成书。一位旅居美国的华人学者丁乃通，依据1966年之前的文字资料，积十年心血编撰成《中国民间故事类型索引》一书，收录来自五百八十多种书刊的民间故事七千三百四十篇。到1985年，据粗略统计，中国民间故事的书面材料已积累至大约十万余篇。1985年以来，中国文化部门为编纂十部民族文艺集成和志书（其中三部书是《中国民间故事集成》、《中国歌谣集成》和《中国谚语集成》），对民间文学进行大规模调查采录，到1990年为止，已采录到故事一百八十三万余篇，这实在是一宗巨大而无比丰富的宝贵民族文化财富。





从世界范围来看，民间故事不论在人类古代文化或现代文化中都占有重要位置。美国一位著名儿童文学家珍妮·约伦曾编选过一部深受读者喜爱的《世界著名民间故事大观》，她在《前言》中写道：“动物的‘语言’都只能涉及‘此时此刻’，而无法表述过去和未来，惟有人类创造的故事才能够组构和改变他们生活于其中的世界。由于故事具有组合和改变的能力，词语具有某种掌握过去、现在与未来的魔力，因此讲故事者在世界各地的口头文化中普遍受到尊重。”她还告诉我们，“在全世界许多地方，讲故事至今仍是日常生活的一部分。”不仅在那些不发达地区是这样，在现代经济文化十分发达的地区也竟然如此。一个令人惊奇的事例是，“今天，美国重又迎来了讲故事的‘文艺复兴’时期。”自从田纳西州的一个小镇乔尼斯波罗于1974年举办故事节开始，到现在全美国二十多个州里，都有了各自的故事节、故事研讨会、故事晚会或故事周末。“由于美国讲述者的努力，在整个北美大陆，讲故事重又蔚然成风”。笔者于1992年11月访问日本，也在远野市这个著名的“日本民话之乡”，耳闻目睹了该市将听讲故事活动纳入现代旅游观光事业并在此举办世界民间故事节的热烈动人景象。这些生动事例有力地表现了民间故事传播四海贯通古今的巨大生命力。

民间故事既是民众自我教育和自我娱乐的通俗生动的口头语言艺术，又是各民族或人类心灵的窗口。民间故事是艺术和知识的混合物，是民间文化的综合表现，它涉及人类经验的一切方面，是社会学、文化人类学、文学、语言学等学科的另一表达方式，包容着许多学科，具有多方面的学术研究价值。用现代科学方法研究民间故事虽然已有了一个多世纪的历史并有了多项成果，然而和已经采录到的大量材料相比，和相邻的神话学的巨大进展相比，故事学仍显得十分薄弱。正如一位美国著名故事学家汤普森所讲的：“业已汇集的故事材料多到淹没了人的地步，除了一小批专家，这里留给多数人的是广袤的未知之境。”





研究民间故事可以采用多种方法，而它最适宜于用比较方法来作研究，比较研究在这个领域也最为流行。过去研究民间故事的一些流派，如神话学派、进化论人类学派、流传学派、心理分析学派、结构主义学派、历史地理学派等，其理论和方法各有自己的创见，然而注重比较研究却是一致的。可以说，故事学研究一开始就具有比较故事学的性质和特点。特别是十九世界中叶德国学者本菲对印度《五卷书》中的寓言、童话故事以多种渠道从印度向全世界传播的有趣过程的研究，更是一项典型的比较故事学研究，被学人视为比较故事学的发端。经过各国学者不断的努力，可以说比较故事学这一学科实际上已经建立起来。但现有的比较故事学论著多是就不同范围的故事作具体比较，笔者至今尚未见到一部对比较故事学的理论方法及其形成发展进行系统阐释的论著，许多人还不了解比较故事学是否已构成一门独立学科。本书就是建构比较故事学体系的一个大胆尝试。

比较故事学是一门什么样的学科？

广义说来，比较故事学就是以比较方法研究民间故事的学科。作为一门现代人文学科而言，这一说法自然显得过于粗略。参照比较文学的定义，我以为可将比较故事学进一步界定为——对民间故事进行跨国跨民族以及跨学科比较研究的学科。跨国即就国与国之间的民间故事的异同及其联系作比较研究。这种联系可能是彼此交流，同出一源，也可能是不谋而合，平行类同。

但故事的比较研究不应局限于不同国家之间的故事比较，由于许多国家是由多民族构成的，因此就一国之内不同民族拥有的民间故事作比较研究，也是比较故事学的一个重要方面，这类研究在中国尤有广阔天地。基于民间故事不同于书面叙事文学的特殊性，上述比较就不应单纯局限于故事文本研究，还应充分重视故事口头传承特点及其社会功能的考察。

跨学科比较，即将文学和艺术、哲学、宗教乃至自然科学等等作比较，这是比较文学学科引人注目的新进展。在民俗文化领





域，也有一些学者在尝试进行跨民俗文化种类的比较，获得新的发现。它们表现出人文科学向更大范围内的文化事象进行比较综合研究的趋向。我们应该把这类研究引入比较故事学，将民间故事和其他口头语言艺术、民间音乐、美术，以及民间风俗、宗教信仰、方术技艺等联系起来展开比较研究，以期开拓新的研究领域。

通过这种跨国跨民族和跨学科的比较研究，将使我们丰饶优美的中国各族民间故事的特点和价值以及民间故事在民族文化、人类文化的巨大背景上产生、流传、演变的过程和规律获得更深刻的认识。比较故事学的兴起，本来是为了揭开世界民间故事何以存在诸多类同性的奥秘。现在，这方面的奥秘已经部分揭开。但还没有一个学派能够提供放之四海而皆准的完整答案。要真正解开这一谜团，还必须具备更为广阔的文化视野，将民间故事作为民族文化、人类文化的一个组成部分，由此及彼、由表及里地去进行深入挖掘考察，方能有新的发现。跨国跨民族的故事比较，其目的不仅在辨析不同国家、民族间民间故事的异同之处，更重要的是由此进行跨民族文化的比较，民间故事常常是不同民族文化体系的综合概括的反映。跨学科比较，则是将民间故事作为人类文化（主要是下层民间文化）大系统的一个分支和其他相关文化事象作比较而把握它的特质，探求它生存演变的轨迹。比较故事学的基本方法，如母题或情节单元解析，实际上是提取故事中的文化因子。将这种文化因子置于特定的时间空间背景上进行考察，就是比较故事学中芬兰学派所倡导的历史地理比较研究法。总之，比较故事学最贴近比较文化学或者说正朝向比较文化学发展。由于故事是一种传播和辐射面极广的口头叙事文学，它在比较文化学研究中有着为其他文学艺术样式和文化事象所无法取代的独特价值。

现在呈现给读者的这部《比较故事学》著作由上下两编构成。







上编包括两个专题，分别论述比较故事学的历史与学派，中国比较故事学的建构，它们也是对比较故事学原理和方法的阐释。

下编由比较故事学的多侧面具体研究成果所构成，包括九个专题。其中三组文章就中国与日本、中国与印度、中国与阿拉伯地区之间的民间故事进行比较研究，属于跨国比较；“民族文化和区域文化中的民间故事”这一组文章属于跨民族比较；“不同文化背景下的故事传承”这一组文章，超脱故事文本就民间故事的口头传承方式进行比较；“民间故事与古代科技”、“民间故事与宗教文化”则是跨学科比较的尝试；“连接中国与世界的故事类型”，就“孔雀公主”和“蛇郎”这两个著名故事类型进行比较研究，揭示其世界性与民族性；最后一个专题，用四篇文章论析“求好运”这个具有世界意义的优美故事，探寻其生活史与文化价值，它是一项经历多年的追踪研究，既是对一个故事形成演变过程的追寻，从中也反映了笔者对比较故事学理论和方法的执著探索。

如果说上编是对建立比较故事学这一新兴人文学科的理论构想的话，那么下编则是依据这一构思所作的实际研究成果的展示。上下编互相参照印证，有助于读者对这一学科获得一个较为完整而具体切实的认识。

笔者从1979年发表《一组民间童话的比较研究》开始，到1993年底完成本书的撰写，前后经历了十四个年头，发表了近三十篇有关比较故事学研究的文章。1984年底在将已发表的十来篇文章集成《民间故事的比较研究》小册子时，我曾在其中说明自己的这种研究与写作的意图：

其内容有的作纵向的历史比较，也有的作横向的平行研究；或着眼于同中之异，或着眼于异中之同；有的是就一个故事进行比较，也有就若干故事进行比较而提出某个论题





的。北京大学一位年轻研究者阎云翔在读过我的大部分文章后写信给我说：“我觉得，你似乎在运用这种比较方法试探各种路子，向不同的方向探索，每篇文章都有所侧重而不重复，因而跳出了一般比较文学研究的框框。”他的读后感可说一语中的。我的确是在有意识地尝试从多侧面运用比较方法研究中国的民间故事传说，不想陷入某一种固定模式。

这种多侧面进行民间故事比较研究的探索成为本书的理论基础。在以后的几年中间，这一探索从两方面逐渐深入，一是同中国比较文学界建立密切联系，吸取比较文学的新成果来充实自己的研究，在民间文艺学和比较文学的交叉点上来建构比较故事学体系。二是以开放的胸襟进一步接触了解和吸收消化国外比较故事学的成果与方法。尤其是在同几个国家的学者所进行的直接对话中获得许多有益的启示。美籍华人学者丁乃通教授指导和帮助我运用历史地理学派方法研究“求好运”这个世界性的著名故事类型，更大大地扩展了我的学术视野。但学术的生命在于独创。中国比较故事学的独创性就表现在：在坚持马克思主义辩证唯物论和历史唯物论方法论的同时大胆吸收借鉴国外有关科学的成果和方法；在中国历史文化的深厚背景和各族民间故事鲜活资料基础上进行自己的理论探索。这既是中国比较故事学的鲜明特色，也是笔者不懈追求的学术境界。

作为对建构一门新兴学科尝试，理论体系的不完备自不待言，至于就民间故事从多侧面所作的比较研究，为自己学力所限，也难以在宽广的层面上——深入。本书的目的在于倡导以更为系统的比较研究的方法来研究中国和世界各国的民间故事，以充实我们对民族文化和人类文化的理解。在民间故事特别丰饶而又在大力振兴民族文化并同世界文化会通，推进社会主义现代化建设的中国，开展比较故事学研究具有不容忽视的积极意义。它和民间文艺学、比较文学、比较文化学等学科彼此关联，相辅相





成，呈现出美好的发展前景。

比较故事学不论对文化工作者和一般读者来说，都是一个饶有兴味和富于诱惑力的领域。一些看起来很普通的民间故事，竟然能突破时空和语言的阻隔在世界广大范围内流传，研究起来可以通向世界文化变迁史和触及人类心灵深处的奥秘。民间故事是雅俗共赏的口头语言艺术，比较故事学也是一门雅俗共赏的学问。

笔者对比较故事学虽然探索多年，而这项研究得以初步完成，却是在它列入国家教委社科资助项目，获得重视并予以大力支持之后，这是应当在此郑重声明并向有关方面表示深切感谢的。





# 目 录

前言..... 1

## 上编 比较故事学的基本理论和方法

### 世界比较故事学的历史与学派

神话学派的故事研究.....	3
人类学派进化论的故事研究 .....	10
流传学派论东西方故事交流 .....	21
民间故事的心理分析 .....	29
民间故事形态的结构主义剖析 .....	39
当代比较故事学的主要代表 .....	53
——历史地理学派	

### 中国比较故事学的建构

比较故事学与比较文学 .....	72
比较故事学的研究领域 .....	82

目  
录

中 国

民间文化





比较故事学的方法 .....	88
比较故事学的研究目的 .....	99
中国比较故事学回顾 .....	107
中国比较故事学展望 .....	127

## 下编 民间故事多侧面比较研究

### 中国与日本民间故事比较

略谈中日民间故事的交流 .....	146
——读《日本民间故事》	
中国的《斗鼠记》与日本的《弃老山》 .....	158
从“弃老”到“敬老” .....	163
——评一组关于老人的习俗传说兼谈传说和故事的转化	
附录 武当山发现民俗遗址“寄死窑” .....	171

### 中国与印度民间故事比较

印度《五卷书》与中国民间故事 .....	174
《大唐西域记》的民间文学价值 .....	202
一个故事的丰富变异性 .....	219
——“猴子和乌龟”故事的比较研究	
附录 (故事三则) .....	232
佛说鳖猕猴经 (白话译文)	
猴子和鳖打老庚 (陕西, 汉族)	
乌龟和猴子 (四川, 藏族)	





## 中国与阿拉伯民间故事比较

- 《一千零一夜》与中国民间故事 ..... 238  
《卡里来和笛木乃》与新疆各民族民间故事 ..... 252  
附录 阿力巴巴的故事（西藏，藏族） ..... 264

## 民族文化和区域文化中的民间故事

- 佛本生故事与傣族阿銮故事 ..... 270  
楚文化中的民间故事 ..... 284  
——《早发的神箭》文化形态剖析  
附录一 覃厚王（湖南，土家族） ..... 298  
附录二 《早发的神箭》异文 篇目 索引 ..... 300  
论民间文学中的“大团圆” ..... 302  
——兼对一个流行文学观念质疑

## 不同文化背景下的故事传承

- 中国民间故事的传承特点 ..... 319  
——对三十二位民间故事讲述家的综合考察  
东西方两位女故事家之比较 ..... 334  
——从《意大利童话》说起  
中国“女书”中的民间叙事文学 ..... 349

## 民间故事与古代科技

- “木鸟” ..... 359  
——一个影响深远的民间科学幻想故事





民间故事中的机器人·····	373
——谈“木人”故事	
附录 木鸟（河北，汉族）·····	380

### 民间故事与宗教文化

耿村故事与道教文化·····	384
中国民间叙事文学的道教色彩·····	395
道教信仰与中国民间口头叙事文学·····	400
附录 张天师和府官（河北，汉族）·····	416

### 连接中国和世界的故事类型

“孔雀公主”故事的流传和演变·····	420
纵横交错的文化交流网络中的《召树屯》·····	436
“蛇郎”故事在亚洲·····	452

### 一个著名故事的生活史探索

一组民间童话的比较研究·····	486
民间童话之谜·····	498
一个故事的追踪研究·····	512
心有灵犀一点通·····	534
——对 AT461 型故事研究的评述	
千年故事百年追踪·····	548
附录一（故事三则）·····	562
石祥生（湘西，苗族）	
穷娃寻宝（鄂西北，汉族）	
范丹问佛（河南，汉族）	





附录二 中国“求好运”(AT461)故事类型地方异文篇目 索引(1921—2001) .....	574
---	-----

## 学术评论与对话

多侧面扩展民间文学的比较研究 .....	584
独辟蹊径的中西叙事文学比较研究 .....	596
——(美)丁乃通著《中西叙事文学比较研究》中译本序 读(俄)李福清的《中国神话故事论集》 .....	606
关于《中国神话故事论集》的讨论 .....	612
附录一 本书主要参考文献 .....	621
附录二 有关刘守华比较故事学研究成果的评论 文章索引 .....	631
附录三 赞刘守华著《比较故事学》的重大成果 〔澳〕谭达先 .....	632
后记 .....	640





# 上 编

## 比较故事学的基本理论和方法